

	Drehende elektrische Maschinen Teil 18-22: Funktionelle Bewertung von Isoliersystemen Prüfverfahren für Runddrahtwicklungen – Klassifizierung von Änderungen und Substitutionen von Systemkomponenten (IEC 60034-18-22:2000) Deutsche Fassung EN 60034-18-22:2001	DIN EN 60034-18-22
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0530 Teil 18-22
ICS 29.080.01; 29.160.01 Rotating electrical machines Part 18-22: Functional evaluation of insulation systems Test procedures for wire-wound windings – Classification of changes and insulation component substitutions (IEC 60034-18-22:2000); German version EN 60034-18-22:2001 Machines électriques tournantes Partie 18-22: Evaluation fonctionnelle des systèmes d'isolation Procédures d'essai pour enroulement à fils – Classification des modifications et des substitutions de composants d'isolations (CEI 60034-18-22:2000); Version allemande EN 60034-18-22:2001 Die Europäische Norm EN 60034-18-22:2001 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60034-18-22 wurde am 2000-11-01 angenommen. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 311 „Drehende elektrische Maschinen“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE zuständig. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 2J/40/CDV (VDE 0530 Teil 18-22):1995-09. Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 2 „Rotating machinery“ erarbeitet. Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2005 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation – bestätigt, – zurückgezogen, – durch eine Folgeausgabe ersetzt oder – geändert. Fortsetzung Seite 2 und 3 und 13 Seiten EN DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60034-18-21: 1994 EN 60034-18-21/A1: 1996 EN 60034-18-21/A2: 1996	IEC 60034-18-21: 1992 A1:1994 A2:1996	DIN EN 60034-18-21 (VDE 0530 Teil 18-21):1995-08 DIN EN 60034-18-21/A1 (VDE 0530 Teil 18-21/A1):1998-06 DIN EN 60034-18-21/A2 (VDE 0530 Teil 18-21/A2):1998-06	VDE 0530 Teil 18-21 VDE 0530 Teil 18-21/A1 VDE 0530 Teil 18-21/A2
EN 60172:1994 EN 60172/A1:1998	IEC 60172:1987 A1:1997	DIN EN 60172:1995-11 DIN EN 60172/A1:1998-05	–
Normen der Reihe HD 611 EN 60216	Normen der Reihe IEC 60216	Normen der Reihe DIN IEC 60216 (VDE 0304) DIN EN 60216 (VDE 0304)	VDE 0304
Normen der Reihe EN 60317	Normen der Reihe IEC 60317	Normen der Reihe DIN EN 60317	–
–	IEC 61033:1991	DIN IEC 61033 (VDE 0362 Teil 1):1997-10	VDE 0362 Teil 1

Nationaler Anhang NB (informativ) Literaturhinweise

DIN EN 60034-18-21 (VDE 0530 Teil 18-21), *Drehende elektrische Maschinen – Teil 18: Funktionelle Bewertung von Isoliersystemen; Hauptabschnitt 21: Prüfverfahren für Runddrahtwicklungen; Thermische Bewertung und Klassifizierung (IEC 60034-18-21:1992); Deutsche Fassung EN 60034-18-21:1994.*

DIN EN 60034-18-21/A1 (VDE 0530 Teil 18-21/A1), *Drehende elektrische Maschinen – Teil 18: Funktionelle Bewertung von Isoliersystemen; Hauptabschnitt 21: Prüfverfahren für Runddraht-Wicklungen; Thermische Bewertung und Klassifizierung; Änderung A1 (IEC 60034-18-21:1992/A1:1994); Deutsche Fassung EN 60034-18-21:1994/A1:1996.*

DIN EN 60034-18-21/A2 (VDE 0530 Teil 18-21/A2), *Drehende elektrische Maschinen – Teil 18: Funktionelle Bewertung von Isoliersystemen; Hauptabschnitt 21: Prüfverfahren für Runddrahtwicklungen; Thermische Bewertung und Klassifizierung; Änderung A2 (IEC 60034-18-21:1992/A2:1996); Deutsche Fassung EN 60034-18-21:1994/A2:1996.*

DIN EN 60172, *Prüfverfahren zur Bestimmung des Temperaturindex von Lackdrähten (IEC 60172:1987); Deutsche Fassung EN 60172:1994.*

DIN EN 60172/A1, *Prüfverfahren zur Bestimmung des Temperaturindex von Lackdrähten; Änderung A1 (IEC 60172:1987/A1:1997); Deutsche Fassung EN 60172:1994/A1:1998.*

Normen der Reihe **DIN EN 60216 (VDE 0304)**, *Leitlinie zur Bestimmung der thermischen Langzeiteigenschaften von Elektroisolierstoffen.*

Normen der Reihe **DIN EN 60317**, *Technische Lieferbedingungen für bestimmte Typen von Wickeldrähten.*

DIN IEC 61033 (VDE 0362 Teil 1), *Prüfverfahren zur Bestimmung der Verbackungsfestigkeit von Imprägniermitteln auf einem Lackdraht-Substrat (IEC 61033:1991).*

– Leerseite –

Drehende elektrische Maschinen
Teil 18-22: Funktionelle Bewertung von Isoliersystemen
Prüfverfahren für Runddrahtwicklungen – Klassifizierung von Änderungen und
Substitutionen von Systemkomponenten
(IEC 60034-18-22:2000)

Rotating electrical machines
Part 18-22: Functional evaluation of insulation
systems
Test procedures for wire-wound windings –
Classification of changes and insulation
component substitutions
(IEC 60034-18-22:2000)

Machines électriques tournantes
Partie 18-22: Evaluation fonctionnelle des
systèmes d'isolation
Procédures d'essai pour enroulement à fils –
Classification des modifications et des
substitutions de composants d'isolations
(CEI 60034-18-22:2000)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2000-11-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 2/1088/FDIS, zukünftige 2. Ausgabe von IEC 60034-18-22, ausgearbeitet von dem IEC TC 2 „Rotating machinery“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2000-11-01 als EN 60034-18-22 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2001-08-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2003-11-01

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60034-18-22:2000 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.